

וַיֹּאמֶר וַיִּשְׁמְעוּ-נָא דְבַר־יְהוָה בְּמִרְאֵה 6
 và-nói và-nghe xin lời-ta nếu là Đức-Giê-hô-va nhà-tiên-tri-các-người
[H0559](#) [H8085](#) [H4994](#) [H1697](#) [H1961](#) [H5030](#) [H3068](#)

אֵלָיו אֶתְּוֹדַע בְּחִלּוֹם אֶדְבָּר-בּוֹ: —
 với-người biết phán
[H0413](#) [H3045](#) [H2472](#) [H1696](#)

Ngài phán cùng hai người rằng: Hãy nghe rõ lời ta. Nếu trong các người có một tiên tri nào, ta là Đức Giê-hô-va sẽ hiện ra cùng người trong sự hiện thấy, và nói với người trong cơn chiêm bao.

לֹא-כֵן עַבְדֵי מֹשֶׁה בְּכָל-בֵּיתִי נֶאֱמָן הוּא: 7
 không vi-vậy tôi-tớ-ta Mỗise mọi nhà-ta tin ấy
[H3808](#) [H5650](#) [H4872](#) [H3605](#) [H0539](#) [H1931](#)

Tôi tớ Mỗise ta không có như vậy, người thật trung tín trong cả nhà ta.

כָּה אֶל-כָּה אֶדְבָּר-בּוֹ וּמִרְאֵה וְלֹא בְּחִידָת וַתִּמְנַת 8
 miệng đến miệng phán — và-bề-ngoài và-không và-hình-dạng
[H6310](#) [H0413](#) [H6310](#) [H1696](#) [H4758](#) [H3808](#) [H2420](#) [H8544](#)

יְהוָה יְבִיט וּמַדּוּעַ לֹא יִרְאֶתֶם לְדַבָּר בְּעַבְדֵי מֹשֶׁה: 8
 Đức-Giê-hô-va không kính-sợ cho-phán trong-tôi-tớ-ta trong-Mỗise
[H3068](#) [H5027](#) [H4069](#) [H3808](#) [H3372](#) [H1696](#) [H5650](#) [H4872](#)

Ta nói chuyện cùng người miệng đối miệng, một cách rõ ràng, không lời dối, và người thấy hình Đức Giê-hô-va. Vậy, các người không sợ mà nói hành kẻ tôi tớ ta, là Mỗise sao?

וַיַּחַר וַיִּסְרֹף אֶף-יְהוָה כִּם וַיֵּלֶךְ: 9
 và-nổi-giận và-mũi Đức-Giê-hô-va — và-đi
[H2734](#) [H0639](#) [H3068](#) [H3212](#)

Như vậy, cơn thịnh nộ của Đức Giê-hô-va nổi phừng phừng cùng hai người; Ngài ngự đi.

וַהֲעֵנָן וְהָעֵלָּה וְהָעֵלָּה וְהָעֵלָּה וְהָעֵלָּה וְהָעֵלָּה וְהָעֵלָּה וְהָעֵלָּה 10
 và-đám-mây và-đám-mây và-đám-mây và-đám-mây và-đám-mây và-đám-mây và-đám-mây và-đám-mây
[H6051](#) [H5493](#) [H0168](#) [H2009](#) [H4813](#) [H6879](#) [H7950](#) [H6437](#) [H0175](#)

אֶל-מִרְיָם וְהָעֵלָּה מִצְרַעַת: —
 đến Mi-ri-am và-kìa bị-bệnh-phung
[H0413](#) [H4813](#) [H2009](#) [H6879](#)

Khi trụ mây rút khỏi trên đền tạm, thì kìa, Mi-ri-am đã bị phung trắng như tuyết. A-rôn xây lại phía Mi-ri-am, thấy người đã có bệnh phung.

וַיֹּאמֶר אֶתְּרוֹן אֶל-מֹשֶׁה בִּי אֲדַבְּרִי נָא תִשָּׁת עָלֵינוּ חַטָּאת 11
 và-nói A-rôn đến Mỗise chớ-chết là xin trên-chúng-ta tội
[H0559](#) [H0175](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0994](#) [H0113](#) [H0408](#) [H4994](#) [H7896](#)

וְאֲשֶׁר נִוְאלָנוּ וְאֲשֶׁר נִוְאלָנוּ: —
 mà mà phạm-tội
[H2398](#) [H2973](#)

A-rôn bèn nói cùng Mỗise rằng: Ôi, lạy chúa tôi, xin chớ để trên chúng tôi tội mà chúng tôi đã dại phạm và đã mắc lấy.

אֶל-נָא תְהִי כַמֵּת אֲשֶׁר בְּצֵאתוֹ מִרְחֹם אִמּוֹ וַיִּאֱכַל חֲצִי בְשָׂרוֹ: 12
 đừng xin là như-chết mà trong-ra-nó mà như-chết là xin đừng
[H0408](#) [H4994](#) [H1961](#) [H4191](#) [H3318](#) [H7358](#) [H0517](#) [H0398](#) [H2677](#) [H1320](#)

Xin chớ để nàng như một đứa con sáo thịt đã hư hết phân nửa khi lọt ra khỏi lòng mẹ.

נָא	רָפָא	נָא	אֵל	לְאמֹר	יְהוָה	אֶל-	מֹשֶׁה	וַיִּצְעַק	13
xin	chữa-lành	xin	Đức-Chúa-Trời	cho-nói	Đức-Giê-hô-va	đến	Môi-se	וַיִּצְעַק	
H4994	H7495	H4994	H0410	H0559	H3068	H0413	H4872	H6817	
							פ	לָהּ:	
							—	cho-nó	

Môi-se bèn kêu van cùng Đức Giê-hô-va rằng: Ôi, Đức Chúa Trời! Tôi cầu khẩn Ngài chữa cho nàng.

שִׁבְעַת	תְּכַלֵּם	הֲלֹא	בְּפָנֶיהָ	יִרְקַ	יִרְקַ	וְאָבִיהָ	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	14
bảy	תְּכַלֵּם	không	mặt	יִרְקַ	יִרְקַ	và-cha-nó	Môi-se	đến	Đức-Giê-hô-va	và-nói	
H7651	H3637	H3808	H6440	H3417	H3417	H0001	H4872	H0413	H3068	H0559	
			תְּאַסֹּף:	וְאַחַר	לְמַחֲנֶה	מִחוּץ	יָמִים	שִׁבְעַת	תִּסְגֹּר	יָמִים	
			nhóm-lại	và-sau	cho-trại	từ-bên-ngoài	ngày	bảy	đóng	ngày	
			H0622		H4264	H2351	H3117	H7651	H5462	H3117	

Đức Giê-hô-va đáp cùng Môi-se rằng: Nếu cha nàng nhỏ trên mặt nàng, nàng há không mang hổ trong bảy ngày sao? Nàng phải cầm riêng ngoài trại quân trong bảy ngày, rồi sau sẽ được nhận vào lại.

עַד-	נָסַע	לֹא	וְהָעָם	יָמִים	שִׁבְעַת	לְמַחֲנֶה	מִחוּץ	מִרְיָם	וַתִּסְגֹּר	15
cho-đến	đi	không	và-dân	ngày	bảy	cho-trại	từ-bên-ngoài	Mi-ri-am	và-đóng	
H5704	H5265	H3808		H3117	H7651	H4264	H2351	H4813	H5462	
								מִרְיָם:	הֲאֶסֶף	
								Mi-ri-am	nhóm-lại	
								H4813	H0622	

Ấy vậy, Mi-ri-am bị cầm riêng ngoài trại quân trong bảy ngày, dân sự không ra đi cho đến chừng nào Mi-ri-am được nhận vào lại.

פ	פָּאָרָן:	בְּמִדְבַּר	וַיִּחַנּוּ	מִחַצְרוֹת	הָעָם	נָסְעוּ	וְאַחַר	16
—	פָּאָרָן:	trong-đồng-vắng	và-đóng-trại	מִחַצְרוֹת	dân	đi	và-sau	
	H6290		H2583	H2698		H5265		

Sau việc đó, dân sự ra đi từ Hát-sê-rốt, và hạ trại trong đồng vắng Pha-ran.